 Stage 6 – Japanese and Literature support materials

Contents

[Prescribed issues 4](#_Toc521059646)

[Outcomes 5](#_Toc521059647)

[Prescribed texts 6](#_Toc521059651)

[Mapping to prescribed issues 7](#_Toc521059652)

[Prescribed text – Summer Wars 8](#_Toc521059654)

[Prescribed text – The Wind Rises 11](#_Toc521059655)

[Prescribed text – *Kagami* 14](#_Toc521059656)

[Prescribed text – *Biri Gyaru* 16](#_Toc521059657)

[Prescribed text – *Rashomon* 18](#_Toc521059658)

[Prescribed text – *Santantaru Ankou* 20](#_Toc521059659)

[Prescribed text – *Rabauru Kouta* 22](#_Toc521059660)

[Prescribed text – *Kotoba no Chikara* 24](#_Toc521059661)

[Related text – Individual and society 26](#_Toc521059662)

[Related text – National identity 27](#_Toc521059663)

[Related text – Youth culture 29](#_Toc521059664)

[Suggested resources 30](#_Toc521059665)

These support materials were produced by the NSW Department of Education (the department).

This publication is copyright to the department, however it may contain material from other sources not owned by the department. Where a third party source is identified, acknowledgement is made within this publication of people and organisations whose material has been used.

Outcomes and other syllabus material referenced in this document are from the [Japanese and Literature syllabus](http://www.boardofstudies.nsw.edu.au/syllabus_hsc/japanese-bs-course-prescriptions-2019-2023.html) © NSW Education Standards Authority (NESA) for and on behalf of the Crown in right of the State of New South Wales, 2012.

Disclaimer

The interpretation presented in these materials should not be regarded as definitive. Although the notes provide support to the Japanese and Literature prescribed texts, they are not to be considered authoritative.

Please note that this resource is intended only as an introduction to the study of the prescribed texts, themes and contemporary issues, and does not attempt to cover all aspects of the Japanese and Literature course. It is envisaged that teachers will draw from these materials according to the needs of their students rather than using every item, and that they will supplement these notes with additional material.

Controversial issues in schools

In exploring the issues prescribed for the Japanese and Literature course, teachers are to adhere to the department’s policy: Controversial Issues in Schools. The policy provides direction for management of controversial issues in schools, whether by the use of teaching and learning materials or views expressed by teachers or visiting speakers. The policy can be accessed on the department’s [policy library](https://education.nsw.gov.au/policy-library/policies/controversial-issues-in-schools).

Acknowledgements

The department acknowledges the following personnel in developing these materials:

* Darlene Knowles, Language Officer, Learning and Teaching Directorate
* Yuko Lawson, Hornsby Girls High School
* Elisabeth Robertson, Coordinator, Languages and Culture, Learning and Teaching Directorate
* Tomoko Takahata, NSW School of Languages
* Mai Takamura, Murray Farm Public School.

Third party sites

This resource contains links to third party websites and resources. The department is not responsible for the condition or content of these sites or resources, as they are not under the control of the department.

Introduction to the Japanese and Literature course support materials

These materials were prepared for teachers of the Japanese and Literature course. They aim to support the teaching of the prescribed texts and the prescribed issues, helping students achieve the outcomes of the Japanese and Literature syllabus. The Japanese and Literature course is a two year course of study set out in the Japanese and Literature Stage 6 Syllabus (2012), available on the [NSW Education Standards Authority (NESA) site](http://www.boardofstudies.nsw.edu.au/syllabus_hsc/japanese-bs-course-prescriptions-2019-2023.html).

Study of texts prescribed for the Higher School Certificate (HSC) course may not begin before the completion of the Preliminary course. This exclusion applies to study in the Preliminary Japanese and Literature course and to Preliminary courses in other subjects. It also applies to the study of a prescribed text in another medium, such as the film of a novel.

Structure of the Japanese and Literature course

The Japanese and Literature course focuses on the study of language and ideas through prescribed themes and contemporary issues. The themes and contemporary issues are studied for both the Preliminary and HSC courses.

A number of issues that exemplify aspects of the themes are prescribed for study. Students engage with these themes and issues through the study of:

* texts prescribed by NESA (the prescribed texts)
* additional texts related to the themes and contemporary issues (related texts) identified by the teacher and/or students.

Exploring the themes and contemporary issues through the prescribed texts

The study of the themes and contemporary issues through the prescribed texts will involve:

* exploring the relationship between the themes and contemporary issues and the prescribed texts
* creating original text in response to aspects of the prescribed texts
* identifying meaning and how it is conveyed in the prescribed texts
* evaluating linguistic and cultural features of the prescribed texts
* analysing the sociocultural context of the prescribed texts.

The study of the themes and contemporary issues through related texts

Study of the themes and contemporary issues through other related texts will allow students to:

* read, view and/or listen to a range of texts
* further develop knowledge of Japanese-speaking communities
* evaluate how the themes and contemporary issues are presented in these texts.

Prescribed issues

| Themes | Contemporary issues |
| --- | --- |

|  |  |
| --- | --- |
| Relationships | * individual and group * family ties * young people and their relationship |
| Youth culture | * cultural identity of young people today * the place of education in young people’s lives * young people and technology |
| Individual and society | * the impact of changing society on the individual * the role of individual in today’s society |
| National identity | * reconciling traditional and contemporary Japanese culture * Japanese identity in the international community |

Outcomes

Speaking

Outcome 1.1 conveys information, opinions and ideas appropriate to context, purpose and audience

Outcome 1.2 exchanges and justifies opinions and ideas

Outcome 1.3 uses appropriate features of language in a variety of contexts

Outcome 2.1 sequences and structures information and ideas

Outcome 2.2 uses a variety of features to convey meaning

Outcome 2.3 produces texts appropriate to context, purpose and audience

Outcome 2.4 produces texts which are persuasive, creative and discursive

Writing

Outcome 1.1 conveys information, opinions and ideas appropriate to context, purpose and audience

Outcome 1.2 exchanges and justifies opinions and ideas

Outcome 1.3 uses appropriate features of language in a variety of contexts

Outcome 2.1 sequences and structures information and ideas

Outcome 2.2 uses a variety of features to convey meaning

Outcome 2.3 produces texts appropriate to context, purpose and audience

Outcome 2.4 produces texts which are persuasive, creative and discursive

Responding to text (aural, written, visual)

Outcome 3.1 identifies main points and detailed items of specific information

Outcome 3.2 summarises and interprets information and ideas

Outcome 3.3 infers points of view, values, attitudes and emotions from features of language in texts

Outcome 3.4 compares and contrasts aspects of texts

Outcome 3.5 presents information in a different form and/or for a different audience

Outcome 3.6 explains the influence of context in conveying meaning

Outcome 3.7 recognises, analyses and evaluates the effectiveness of a variety of features in texts

Outcome 3.8 responds to texts personally and critically

Outcome 4.1 examines and discusses sociocultural elements in texts

Outcome 4.2 recognises and employs language appropriate to different sociocultural contexts

Outcome 4.3 compares and contrasts Australian and Japanese communities

Prescribed texts

* Akutagawa, Ryunosuke (1976), *Rashomon.* Out of copyright book, available from free online library <http://www.aozora.gr.jp/cards/000879/files/127_15260.html>
* Oooka, Makoto (1989) *Kotoba no Chikara* <http://www.za.ztv.ne.jp/iguchi/monooki/kotobanotikara.html>
* Iwai, Kyohei (2009) Summer Wars, Kadokawa-bunko, ISBN-13 978-4044288228 <https://www.amazon.com/s/ref=nb_sb_noss?url=search-alias%3Dstripbooks&field-keywords=ISBN-13+978-4044288228&rh=n%3A283155%2Ck%3AISBN-13+978-4044288228>
* Miyazaki, Hayao (2013) The Wind Rises (PG) Madman Entertainment   
  [https://www.jbhifi.com.au/movies-tv-shows/movies-tv-shows-on-sale/drama/wind-rises-the/638064/](https://www.jbhifi.com.au/movies-tv-shows/movies-tv-shows-on-sale/drama/wind-rises-the/638064)
* Murakami, Haruki (1986) *Kagami* in *Kangaroo Biyori*, Kodansha-bunko,   
  ISBN-13: 978-4061838581 <https://www.amazon.com/s/ref=nb_sb_noss?url=search-alias%3Dstripbooks&field-keywords=ISBN-13%3A+978-4061838581&rh=n%3A283155%2Ck%3AISBN-13%3A+978-4061838581>
* Murano, Shirou (1993) *Sansantaru Ankou,* in Kawasaki, H. (Ed.) *Kyoukasho no shi o yomikaesu*, Chikumashobo, Japan. ISBN 978-4-480-42802-8
* Tsubota, Nobutaka (2013) *Biri Gyaru* (full title: *Gakunen biri no gyaru ga ichinen de hensachi o 40 agete Keio Daigaku ni gen’eki* gōkaku *shita hanashi*), Kadokawa-bunko, ISBN 978-4-04-865095-3.
* Yuzaburo, W. (Lyricist), and Shimaguchi, K. (Composer) (1945) *Rabauru Kouta* <http://j-lyric.net/artist/a04a9b5/l005e4c.html>

Mapping to prescribed issues

| Prescribed text | Text type | Theme 1  Relationships | Theme 2  Youth culture | Theme 3  Individual and society | Theme 3  National identity |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Iwai, Kyohei, 2009, Summer Wars | Story | X | X |  |  |
| Miyazaki, Hayao 2013, The Wind Rises | Film | X |  |  | X |
| Murakami, Haruki 1986, *Kagami* | Short story | X | X | X |  |
| Tsubota, Nobutaka, 2013, *Biri Gyaru* | Essay | X | X |  |  |
| Akutagawa, Ryunosuke 1976, *Rashomon* | Short story |  |  | X |  |
| Murano, Shirou, *Santantaru Ankou* | Poem |  |  | X |  |
| *Rabauru Kouta* (Japanese war song) | Poem |  |  | X | X |
| Oooka, Makoto, *Kotoba no Chikara* | Essay |  |  | X | X |

Support materials

Prescribed text – Summer Wars

細田守監督映画「サマーウォーズ」のノベライズ　岩井恭平

About the author

原作　細田守

著者　岩井恭平

1979年生まれ。ライトノベル作家。第6回角川学園小説大賞にて「優秀賞」を受賞。その後TVアニメや漫画の原作，連載小説などを執筆。

About the story

数学しか取り柄がない高校生の健二は、憧れの先輩、夏希にフィアンセのふりをするバイトを依頼され夏希と共に曾祖母の家に向かう。曾祖母を中心とする大家族に囲まれて、フィアンセの大役を果たそうとする健二のもとに、謎の数列が届く。答えを導き出すと、翌朝世界は一変していた。世界を危機から守るため、健二と夏希、そして大家族一同が立ち上がる。

Characters in the story

主な登場人物

小磯健二

東京の久遠寺高校に通う高校2年生。物理部に所属している。引っ込み思案で内気な性格。数学が得意で、国際数学オリンピックの日本代表を狙えたほど。

篠原夏希

久遠寺高校の3年生で、健二が想いを寄せている相手。剣道部に所属しており、明るくノリが良くて校内のアイドル的存在。一緒に実家に行くという「バイト」に健二を誘い、フィアンセのふりをしてもらう。

佐久間敬

健二の同級生。健二と同じく物理部に所属している。健二と共にバーチャルワールドOZの保守点検のバイトをしており、ラブマシーンとの対決では情報収集で健二らをサポートする。

池沢佳主馬

13歳。夏希の又従弟の中学1年生。OZでは格闘ゲームの世界的チャンピオン。ウサギ型アバター「キングカズマ」を操る。

陣内 栄

89歳。夏希の曽祖母。戦国時代から続く陣内家の16代目当主。元教師で政財界に幅広い人脈を持つ。人と人とのつながりの大切さを家族に説き、陣内家団結のキーパーソン。

Points for discussion on issues

Relationships

以下の点について話し合いなさい。

* 本を読む前に陣内家の家系図を見て、どんな家族関係が想像できるか。
* 自分の家族図を作って、陣内家の家族構成、クラスメートの家族構成と比較する。
* 健二と夏希の関係がストーリーの中でどのように発展していったか。
* この小説の中で「人とのつながり」は、どのように描かれているか。

Youth culture

以下の点について話し合いなさい。

* 健二は今時の草食系男子かどうか。
* オーストラリアの高校生の生活と健二と夏希の高校生活を比較する。
* 夏希がフィアンセを連れて曾祖母の家に行かなければならなかった理由。
* オーストラリアでも、価値観は人によって、住んでいる所によって、あるいは世代によって違うものか。

Points for discussion on genre and language

以下の点について話し合いなさい。

* 筆者はなぜ映画をノベライズしたのか。
* ノベライズによって二つの作品に違いが出たか。
* この小説に描かれている二つの異なる世界を比較する。
* 登場人物が言った言葉の中で、印象深かったもの、感動したものをあげる。
* 健二と夏希がお互いを「夏希先輩」「健二君」と呼ぶ理由。この言葉が二人に関係に与える影響。
* この小説の中では、人に対して色々な呼び方が使われている。これらが表しているもの。例：佳主馬は万助を師匠と呼んでいる。

Sample tasks and activities

Writing tasks

* あなたは夏希です。栄おばあちゃんに、伝統とテクノロジーについて手紙を書きなさい。
* 健二の言った「諦めたら、解けない。答えは出ないままです。」の意味を考えながら、海外で生活する日本人の視点から小論文を書きなさい。

Speaking tasks

* この小説の中でのいじめ、ひきこもりと、現実世界でのそれとを比較して話しなさい。
* 社会の組織に属さない生き方のメリットとデメリットをこの小説から例を挙げて話しなさい。

Prescribed text – The Wind Rises

風立ちぬ　宮崎駿

About the director

1941年1月5日生まれ。映画監督、アニメーター、漫画家。1963年に学習院大学卒業後、東映動画に入社し、いくつかのプロダクションを経て、「未来少年コナン」で初の演出を手掛ける。1963年に「ルパン三世　カリオストロの城」で劇場映画監督デビュー。その後「風の谷のナウシカ」のヒットによりアニメ作家として広く認知され、1985年にスタジオジブリを設立。2001年の「千と千尋の神隠し」ではアカデミー賞長編アニメ賞、ベルリン国際映画祭金熊賞、日本アカデミー賞作品賞などを受賞。子どもから大人まで幅広い支持を集める作品を次々と発表し、日本アニメ界の第一人者として確固たる地位を築くとともに、海外でも高い評価を獲得。日本アニメの世界的な地位向上に大きく貢献する。

Historical background to the film

舞台は関東大震災から太平洋戦争という大混乱に陥っている日本。主人公である堀越二郎は実在の人物をモデルにしている。また堀辰雄原作の「風立ちぬ」からの着想も盛り込まれている。

About the film

子どもの頃からの憧れであった飛行機にかけた堀越二郎の人生を軸に物語は進行していく。二郎が飛行機作りを通して、人生の伴侶となる菜穂子や、ライバルであり同僚でもある本庄、無理難題を押し付けながらも二郎の才能に惹かれていく上司の黒川など、魅力溢れる人々と出会い二郎自身も成長していく。

Characters in the film

堀越二郎

裕福な家庭に生まれ、性格はのほほんとしてとらえ所がない。真面目で誠実だが時間や予定にはルーズ。夢想家で常に頭の中は飛行機とその設計プランで埋め尽くされており、時折周囲の言葉さえ耳に入らないこともある。

里見菜穂子

性格は明るく純真だが、その一方で芯の強い女性。東京に住む資産家の令嬢で趣味は絵を描くこと。療養のため滞在していた軽井沢で二郎と再会し恋に落ちる。

カプローニ

実在の人物であるカプロニ創業者のジャンニ・カプロニをモデルとしている。次郎の夢に何度も現れ二郎を導いていく。

本庄

大学時代からの二郎の親友。同僚かつライバルとなる航空技術者。潔癖な性格で二郎から新しいアイデアを盛り込んだ設計図を渡されても、二郎が先に使わなければ採用しない。

黒川

二郎の上司で、性格はせっかちで気難しい。新入社員の二郎にいきなり難易度の高い設計を任せるなど、仕事に対して厳しい。その反面、二郎の天才性を高く評価しドイツ留学を推薦する。

カストルプ

軽井沢に滞在するドイツ人。たまたま二郎や里見家と同宿だったことから、二郎と菜穂子が交際を始める際に立会人となる。ナチス・ドイツの台頭を快く思っておらず、世界的に孤立した日本の将来についても悲観的な見通しを持つ。

里見

菜穂子の父。菜穂子との交際を申し出た二郎に対し、菜穂子の病状を伝え考え直すよう諭す。しかし、二郎の考えが変わらないことを知り、2人の交際を認める。

堀越加代

二郎の妹。幼い頃から兄の二郎を慕い、二兄（にいにい）と呼ぶ。東京に出て医学を学びたいと思うが、父に反対されたため二郎に口添えを頼み、のちに医者になる。

Points for discussion on issues

Relationships

以下の点について話し合いなさい。

* この映画の登場人物の織り成す様々な人間関係。
* この映画に描かれている人間関係と現代の人間関係の違い。

National identity

以下の点について話し合いなさい。

* 宮崎駿はこの映画で日本という国をどのように表現しているか。
* この映画で描かれている日本の国民性の特徴。
* 映画に描かれている日本、日本人と現代の日本、日本人との違い。

Points for discussion on genre and language

以下の点について話し合いなさい。

* 「風立ちぬ」の意味について。文字上の意味、映画の中で表現されているもの。
* 宮崎駿がフランス詩人ポールヴァレリーの「風立ちぬ、いざ生きめやも」を映画の冒頭で使った理由。
* この映画で使われている日本語と現代使われている日本語を比較する。

Sample tasks and activities

Writing tasks

* この映画の中から一場面を選び、それを現代の社会のできごととして書き直しなさい。
* 現代の若者と映画の中で描かれている若者を比較分析しなさい。
* この映画で描かれている男女の愛とあなた自身が考える愛について書きなさい。

Speaking task

* 二郎の夢、菜穂子の夢を述べて、夢を持つ大切さについて話しなさい。

Prescribed text – *Kagami*

鏡　村上春樹

About the author

1949年1月12日生まれ。京都出身。日本の小説家、アメリカ文学翻訳家。

Historical background to the short story

1983年に発表された短編集「カンガルー日和」に収められている短編小説。短い小説にもかかわらず数多くの論考がされている。村上自身も「自分のなかになる変則的な形でしかうまく抽出されにくいものをうまく抽出できたような気がする」と述べている。

About the short story

「僕」の家に友達が集まって、みんなで怖い話をする。霊感など全くない「僕」が体験した怖い話は深夜夜警のバイトをしていた時見つけた鏡のことだった。

Points for discussion on issues

Relationships

以下の点について話し合いなさい。

* 筆者は孤独や落胆を通して人間関係の重要性をどのように表しているか。

Youth culture

以下の点について話し合いなさい。

* 過去と現代における教育の価値と教育が社会的地位にどう関係するか。

Points for discussion on genre and language

以下の点について話し合いなさい

* この小説で使われている言語、表現の特徴。
* 一人称形式で書かれたことによって、読者の小説の登場人物への結びつきがどうなったか。
* この小説の形式（一人称形式）と「鏡」というタイトルの関連性。
* 「鏡の中の像は僕じゃないんだ。それは僕がそうあるべきではない形での僕なんだ」が意味するものは何か。

Sample tasks and activities

Writing tasks

* 鏡の事件は「僕」のその後の生活にどんな影響を与えたか書きなさい。
* 同じ世代の若者と違う生き方をすることが、現代社会でも受け入れられるようになってきた。このことについて書きなさい。

Speaking tasks

* 「人間関係は鏡である」というトピックで話しをしなさい。
* ある出来事によって、その後の生活に影響したり、特定のものに対して恐怖症になったりすることについて話しなさい。
* この小説が自分にどんな影響を与えたかを話しなさい。

Prescribed text – *Biri Gyaru*

ビリギャル　坪田信貴

About the writer

名古屋の個別指導塾「坪田塾」の塾長。心理学を用いた学習指導により、多くの子供達を個別指導し、偏差値を短期間で急激に上げた。

Historical background to the essay

現代の若者や家族のあり方が描かれている。

About the essay

高校2年生にして、小学4年生レベルの学力しかなかったさやかが、筆者の指導を受け、慶應義塾大学に現役合格にするまでを描いた実話。冷めきった両親の仲、家庭崩壊寸前という環境でありながらも、筆者との出会いをきっかけに、家族との絆を取り戻していく。

Points for discussion on issues

Relationships

以下の点について話し合いなさい。

* 理想の家族像について。
* 坪田先生とさやかの関係について。
* さやかのああちゃんとの関係とパパとの関係はどう違うか。

Points for discussion on genre and language

以下の点について話し合いなさい。

* さやかの外見、マナー、言葉遣いに対して、さやかの学校の先生達はどう対応していたか。
* 坪田先生に対するさやかの言葉遣いは、話の終わりにはどのように変わっていったか。
* なぜ著者は読者へのメッセージをこの本の一番最初にもってきたのか。

Sample tasks and activities

Writing tasks

* 「ダメな人間なんていない」という題で、スピーチコンテストに参加します。スピーチスクリプトを書きなさい。
* 「思春期である高校生にとって、家族や友達とはどんな存在であるか」という題で、学校新聞に載せる記事を書きなさい。
* 大学受験という試練と家族の絆の関連性について書きなさい。

Speaking tasks

* 坪田先生の教育方法がなぜ、さやかにとって適していたのか考えなさい。
* 日本の受験戦争とオーストラリアの大学受験に関して討論しなさい。

Prescribed text – *Rashomon*

羅生門　芥川龍之介

About the author

1892年3月1日－1927年7月24日。日本の歴史に残る大正時代の小説家。35歳で自ら命を絶ったことでも知られていて、その後の小説家や若者にも大きな影響を与えた。「羅生門」、「鼻」、「蜘蛛の糸」、「杜子春」などが有名。小説家としての業績を記念して「芥川龍之介賞」という文学賞が設けられ、現在でも小説家の目標となっている。

Historical background to the short story

羅生門は芥川龍之介が今昔物語集に収録された２篇のストーリーを独自に解釈して創作した短編小説。本の題名にもなっている「羅生門」は実在の門ではなく、平安京の「羅城門」をモチーフとしたものであり、天変地異や飢饉により荒廃した、平安時代の都が舞台となっている。この小説は戦後、多くの高校教科書に採用されている。

About the short story

仕事をなくした下人が、このまま餓死するか盗人になるかと悩み途方に暮れていたところ、死なないためにしかたなくやるのだと、自分の悪事を正当化する老婆を見て、それならば自分も死なないためにと、老婆の着物を奪って逃げ去る。

Characters in the short story

下人

失業し、明日から生活していくには盗人になるしかないと思うものの、実際にそうする勇気がなく、羅生門で降りしきる雨を見ながら考え込んでいる。

老婆

かつらを作って売るために羅生門で捨てられた死人の髪の毛を抜いていたところを、下人に見られる。

Points for discussion on issues

Individual and society

以下の点について話し合いなさい。

* 平安時代の都の生活とはどのようなものであったのか。
* この小説の時代背景（平安時代）と現代との比較。
* 老婆の話を聞いて、下人の考えはどう変わっていったか。

Points for discussion on genre and language

以下の点について話し合いなさい。

* 漢字とかなの使われ方。（漢字の多用、カタカナの不使用）
* 比喩表現がもたらす効果。
* 老婆を動物や鳥に例えて描くことで、老婆の印象はどう伝わっているか。
* 100年以上前に書かれた1000年前の時代設定のこの小説が多くの高校の教科書に取り上げられている理由。

Sample tasks and activities

Writing tasks

* 自分が下人だったら、どのように考え、どのように行動するだろうか。下人として日記を書きさい。
* 小説の中からと現代社会からの例をあげて「世の中の不平等」という題で、クラスで発表するスピーチを書きなさい。

Speaking task

* 人間の心の弱さとエゴイズムについて討論しなさい。

Prescribed text – *Santantaru Ankou*

さんさんたる鮟鱇　村野四郎

About the poet

1901年10月7日 - 1975年3月2日。日本の詩人でドイツ近代詩の影響を受け、事物を冷静に見つめて感傷を表さない客観的な美を作り出した。1960年に読売文部省を受賞。

About the poem

鉄の鉤に吊るされた鮟鱇が人に食べられていく様を描いている。

Points for discussion on issues

Individual and society

以下の点について話し合いなさい。

* この詩に出てくる鮟鱇は何を意味しているか。
* 作者は鮟鱇を用いて個人と社会をとどのように表しているか。

Points for discussion on genre and language

以下の点について話し合いなさい。

* 詩と俳句、短歌の違い。
* 「さんさん」という言葉の意味。

Sample tasks and activities

Writing tasks

* この時の状況を想像しながら感想文を書きなさい。
* 鮟鱇の生の悲惨さを現代社会の残酷性と重ねて、現代社会の残酷性にはどのようなことがあげられるか記事を書きなさい。
* この詩を読んでどんな情景を思い浮かべますか。鮟鱇の四コマ漫画を描きなさい。
* この詩で作者が読者に伝えたかったメッセージは何かを書きなさい。
* この詩を分析しなさい。(Sample answer below)

吊るされた鮟鱇がその体を少しずつ削り取られ食べられ、その死と消滅を、描いた詩である。「むざんに」「吊りさげられた」鮟鱇の「うすい膜の中」には、「くったくした死」があった。この不様な魚が象徴するのは、ある場合における人間の運命で、生の姿が不様であるばかりでなく、ぶら下がった死もみじめだ。そのうえ死の肉体は残酷に切り取られ、いっさいが無になった時ようやく運命の惨劇が終わる。これは私たち人間の運命にも当てはめられる。

Prescribed text – *Rabauru Kouta*

ラバウル小唄　戦時歌謡

About the lyricist and composer

作詞　若林雄三郎

作曲　島田駒夫

Historical background to the song

1940年(昭和15年)ごろ出された「南洋航路」という歌の替え歌という説が強い。第二次世界大戦後に日本国内に広まり、1944年ごろ多くの歌手がレコードを出した。同じ年に流行した歌として、「ラバウル海軍航空隊」や「同期の桜」がある。

Points for discussion on issues

Individual and society

以下の点について話し合いなさい。

* この歌は人々の団結につながるか、個人の思い出を懐かしむものか。

National Identity

以下の点について話し合いなさい。

* この歌を通して感じる当時の日本の様子や歴史的背景について。

Points for discussion on genre and language

以下の点について話し合いなさい。

* この歌は現代の若者にもアピールするか。
* 歌詞のスタイルや特徴。
* 「さらば」はどういう意味を含んでいるか。

Sample tasks and activities

Writing tasks

* 戦争を知らない子供たちという題でスピーチを書きなさい。
* みんながすることは自分もしなければいけないという日本人特有の考え方について記事を書きなさい。

Speaking tasks

* ラバウルの地理的位置、日本とラバウルの関係、ラバウルの歴史的背景を調べなさい。(例えば、「大日本帝国発行ドル紙幣」とインターネットで検索し、その写真を探したり、その当時、その紙幣がどのように発行され使われていたかなど）
* 「日本人は何のために戦ったのか」自分の意見を述べなさい。
* ラバウル小唄をクラスみんなで歌いなさい。どのように感じたかクラスで話し合いなさい。（例えば、団結、気分の高揚、日本の誇り）

Prescribed text – *Kotoba no Chikara*

言葉の力　大岡信

About the writer

1931年2月16日－2017年4月5日。詩人、新聞記者、コラムニスト。1979年から2007年まで朝日新聞で「折々のうた」を連載し、菊池寛賞、読売文学賞など多数受賞。大岡の詩は英語、オランダ語、フランス語、ドイツ語、中国語、スペイン語、マケドニア語に訳されていて、詩歌や美術に関する評論も数多い。

Points for discussion on issues

Individual and society

以下の点について話し合いなさい。

* 個人の言葉が社会、または他の個人に与える影響。

National identity

以下の点について話し合いなさい。

* 筆者は「桜の木」の例を使って、どのようにこのテーマを表したか。

Points for discussion on genre and language

以下の点について話し合いなさい。

* 日本とオーストラリアで、社会の変化、歴史と共に変わってきた言葉。
* このエッセイの中で「言葉」はどのようなものだと描かれてるか。
* 言葉を桜に例えていることの効果。
* このエッセイがなぜ中学校の教科書に取り上げられたのか。

Sample tasks and activities

Writing tasks

* 自分の経験をもとに、言葉によって受けた影響についての記事を書きなさい。
* このエッセイを読んで言葉に対する自分の意見がどう変わったかを書きなさい。
* 「言葉は人を表す」という考えについて、記事を書きなさい。

Speaking tasks

* 「同じ言葉でも励ますこともあれば、傷つけることもある」という題で、クラスでスピーチをしなさい。
* 人間と言葉の関わりとは何かについてクラスで討論しなさい。

Related text – Individual and society

「ステレオタイプ」

　ステレオタイプとは多くの人に浸透している固定観念、先入観、思い込みなどに似たもので、その人の生まれ育った環境や時代からの影響にも強く反映される。

　海外で暮らしていた若い日本人が、日本に帰国した際、日本人のステレオタイプ的な考え方によっていろいろな問題に直面する。そして、偏見とも言える考え方で、帰国子女が精神的なダメージを受けることがある。日本人の多くは、帰国子女と聞けば、アメリカ帰りで、英語が流暢に話せると思い込んでいる。アメリカなどの英語圏に長年住み、現地の学校やインターナショナルスクールに通っていたのであれば、英語が流暢かもしれない。しかし、英国圏以外に住んでいた帰国子女のことを忘れてはいけない。さらに、帰国子女は自己主張が強いと言われることがよくある。実際、帰国子女だから日本の社風になじめないだろうというステレオタイプ的な理由で会社から敬遠されることもあるという。確かに西洋諸国では、自分の意見をはっきり述べることが往々にしてよいことだとされているため、自己主張が強くなる人もいるかもしれない。しかし、それはあくまで個人の性格であって、一言で決めつけられるのは帰国子女にとって迷惑な話である。

　上記のような帰国子女に対する偏見に近い考え方は一例にすぎないが、ステレオタイプの根本的な問題は、すべての人が違いというものを認識せずに、一人一人の価値観を認めていないということだろう。つまり、みんながお互いの違いを尊重し、認め合えばステレオタイプから生じる問題を解決することにつながるのではないだろうか。そのためには、視野を広げ、違いを認識することが必要だ。一見簡単そうに聞こえるが、なかなか難しいことで、それが初めからできればステレオタイプなど存在しないはずだ。では、何か共通点を持つということはどうだろうか。たとえば、スポーツなどの共通点を通して、出会わなかったはずの人達、自分とは全く異なる人達との交流が生まれ、団結する。そうすればステレオタイプなる偏見も消えていくかもしれない。

Sample questions (speaking and writing)

下記のようなキーワードを使って、ディスカッションをしなさい。

* 帰国子女
* ステレオタイプ
* 日本社会が持つ偏見
* 単一民族国家の日本と多文化社会のオーストラリアの比較

Related text – National identity

「私は何人？」

　私は日本の東京で生まれました。でも、私は自分が本当の日本人だとは思いません。なぜなら、私は「ハーフ」だからです．母は日本人ですが、父はスリランカ人です。私は生まれて数ヶ月の時に、両親とスリランカへ行きました。スリランカはインドの南にある小さい島国です。私がはじめて習ならった言葉はシンハラ語（スリランカの言葉）、つづいて英語でした。スリランカには５才の時までいて、小学校を始めたことを覚えています。私はハーフだったため、いっぱんのスリランカ人より色が白かったので、目立ちました。その時から私は他の人とちがうことに気がつきました。Box?

　私が６才になる前に、家族は日本にひっこしました。のんびりした、あたたかいスリランカから、人口も建て物も多い東京に住むのはカルチャーショックでした。近くの小学校の一年に入り、新しい学生活が始まりました。でも、私は日本語が話せなかったので、少しずつ言葉や文字を習わなければなりませんでした。学校生活は楽しかったですが、つらいこともありました。むかしの日本は、外国人が少なかったので、父や私はどこに行っても、ジロジロ見られました。それに、ハーフだったから、日本人より色が黒いというので、いじめられました。私はどこに行っても「外人」だなと思いました。

　ちょうど四年生の時、父の仕事のりゆうで私達はイギリスに住むことになりました。私は日本語はペラペラだったけど、英語をまったく忘れてしまっていました。今度はロンドンの小学校に入って、いっしょうけんめい英語を勉強しなければなりませんでした。イギリスのクラスは日本とちがって、色々な国から来ている生徒がたくさんいました。とくに、インド人やパキスタン人の子が多かったです。日本や中国などの国の人はあまりいなかったので、また目立ってしまいました。

　３年後、私達はオーストラリアに移民して来ました。私はオーストラリアで、中学一年生に入りました。当時、アジアから移民して来る人がたくさんいたので、よくオーストラリア人から「母国へ戻れ」などと言われました。でも、私には「母国」と言える国がありませんでした。イギリスしきのはつおんで英語を話すハーフの日本人の子は、みんなにとって、けっこうめずらしかったみたいです。私の日本の名前が覚えにくいから、英語の名前をえらんでくれないか、と言われたこともありました。それで、少しの間ジェーンとよばれました。でも、うれしかったのは、入った中学校には、「日本語」が一つの科目としてあることでした。私はできることをみつけました。ハイスクールや大学で日本語を勉強して、日本語の先生になることにしました。

　今でも、私はオーストラリアのハイスクールで日本語を教えています。イギリス生まれのオーストラリア人と結婚して、「ミックス」の子供が二人います。私の子供達はオーストラリア人です。私も気がつかないうちに、オーストラリア人になっていました。今、外国を旅行していると、「何人ですか。」とよく聞かれます。私の答えはいつも「オーストラリア人。」です。

Sample questions

1. Describe the writer’s background.
2. Explain when and how the writer realises s/he was different to other people.
3. Outline the difficulties the writer encountered during his/her school years.
4. Comment on whether the writer found his/her identity.
5. Writing task – write an article about your background entitled「私は何人？」in which you explore your own national and cultural identity. Your article should be approximately 700*ji*.

Related text – Youth culture

若い人達の海外旅行離れ

　最近、日本では海外を旅行する若い人達が減っているそうだ。なぜ日本の若い人達の海外旅行離れが起きているのか、いろいろな観点からその理由を考えてみようと思う。

　まず、第一に考えられることは、インターネットの普及だ。あるきスマホという新しい言葉をも生み出した現象とも言うべき光景がいかにインターネットが日本に普及しているかを物語っている。今や、自分の得たい情報はどこにいても、歩きながらでも手に入れられるようになった。わざわざ海外旅行に行かなくても現地の動画や写真を見たりして、いかにも現地に行ったような気分になれる。いわゆるバーチャルな世界を楽しめるのである。バーチャルでは体験できない食であっても、現地の食べ物が食べたければ、インターネットで検索して、家の近くでその国の料理を出すレストランを見つけ、すぐに食べに行くことも可能だ。

　インターネット普及で、いろいろなテクノロジー商品が開発され、宣伝広告に影響されやすい若者は、それほど高くない給料から高価な携帯電話やパソコンなどにお金をかけすぎて、経済的に海外旅行に出かける余裕がないということもありえる。

　さらに、日本は世界的に見ても治安のいい国だ。その安全で危険のない国からわざわざ出て、海外という慣れない環境で困難に立ち向かいたくないという若者が増えてきているように感じる。確かに、日本にいれば、言葉や文化の違いにとまどうこともなく、安心していられる。実際のところ、海外旅行に行く若者は減っているが、国内旅行に行く若者は増えているそうだ。そもそも、日本では長期休暇を取るのがむずかしく、週末だけでも手軽に楽しめる国内旅行の方が人気なのは理解できる。

　これだけグローバル化が叫ばれている国際社会の中で、日本人の若者にはもっと海外へ興味を持ってほしいものだが、日本社会が変わらない限りこれからも若い人達の海外旅行離れが進むのは間違いないだろう。

Sample questions

* 日本における若者の海外旅行離れについて、オーストラリアの若者と比較しながら話し合いなさい。
* 日本の若者の海外旅行離れが指摘されていますが、日本人の若者の海外留学離れも多くなっているようです。そのことについてリサーチをしなさい。

Suggested resources

NHK Kokokoza:

* 家族って何（堀内かおるNHK高校講座テレビ家庭総合、第２回）*Kazokutte nani,* Horikawa Kaoru, NHK Kokokoza Video Kateisogo Chapter 2 <http://www.nhk.or.jp/kokokoza/library/tv/katei/archive/chapter002.html>
* 国際人と日本人（永池克明NHK高校講座ラジオ）*Kokusaiji to nihonjin,* Nagaike Katsuaki, NHK Kokokoza Radio <http://qtpro-bs.jp/blog/0928.mp3>
* 日本人のものの考え方（田中 久文NHK高校講座ラジオ倫理）*Nihonjinno monono kangaekata,* Tanaka Kyubun, NHK Kokokoza Radio [www.nhk.or.jp/kokokoza/radio/r2\_rinri/archive/chapter018.html](http://www.nhk.or.jp/kokokoza/radio/r2_rinri/archive/chapter018.html)
* 国際社会に生きる日本人（田中 久文NHK高校講座ラジオ倫理*Kokusaishakaini ikiru Nihonjin ,* Tanaka Kyubun, NHK Kokokoza Radio [www.nhk.or.jp/kokokoza/radio/r2\_rinri/archive/chapter025.html](http://www.nhk.or.jp/kokokoza/radio/r2_rinri/archive/chapter025.html)
* 日本人の美意識（田中 久文NHK高校講座ラジオ倫理）*Nihonjinno biishiki,* Tanaka Kyubun, NHK Kokokoza Radio [www.nhk.or.jp/kokokoza/radio/r2\_rinri/archive/chapter020.html](http://www.nhk.or.jp/kokokoza/radio/r2_rinri/archive/chapter020.html)
* 47News <https://www.47news.jp/>
* 青空文庫　<http://www.aozora.gr.jp/>